



# Orbegozo

QUITA PELUSAS - MANUAL DE INSTRUCCIONES  
CLOTHES SHAVER - INSTRUCTION MANUAL  
REMISE DUVETS - MANUEL D'INSTRUCTIONS  
QUITA COTÃO - MANUAL DE INSTRUÇÕES



QP 6500

Sonifer,S.A.  
Avenida de Santiago, 86  
30007 Murcia España  
E-mail: [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)  
Made in P.R.C.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

## Generales

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o cualquier otro profesional cualificado.
6. No desconecte nunca tirando del cable.

7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
8. No manipule el aparato con las manos mojadas.
9. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
10. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
11. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
12. Este aparato es sólo para uso doméstico.
13. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede solicitarla por correo electrónico a través de [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es).
14. **ADVERTENCIA:** En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.

### Es específicas

- No utilizar el aparato sin la tapadera protectora ni sin el depósito de pelusas
- No lubricar ni engrasar
- No sumergirlo en agua
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños
- No utilizar el quita pelusas para otro fin diferente del cual fue diseñado

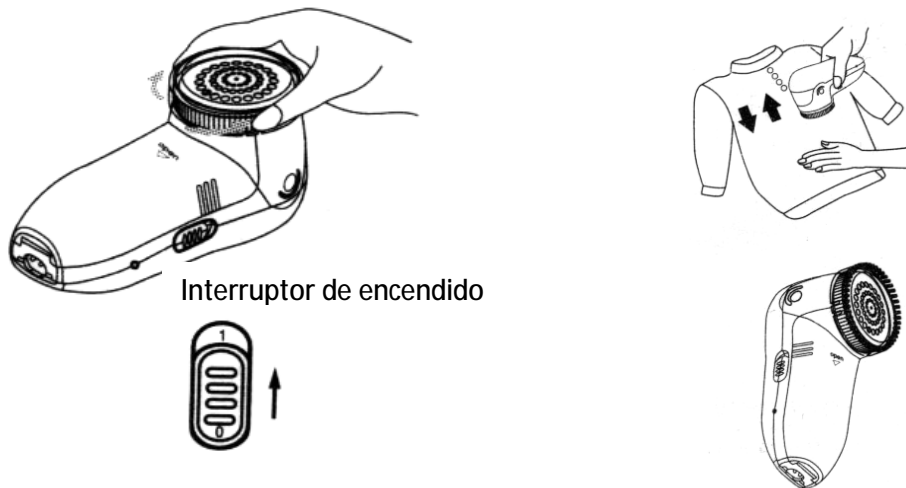
- No utilizarlo con materiales delicados como seda, lana o superficies irregulares
- No se debe presionar fuerte sobre la ropa o sobre la tela
- No limpie el aparato con agua ni sustancias químicas

Partes de la prenda a evitar:



### RECARGA DE LA BATERÍA

1. Este aparato se puede cargar utilizando la tensión correcta que aparece indicada en la placa de características.
2. Apague el interruptor, conecte el cable de alimentación e introduzca el enchufe en la toma eléctrica. Cuando el piloto indicador está rojo, el aparato se está cargando.
3. Desenchufe el aparato una vez que se ha terminado la carga.
4. El tiempo de carga estándar es 8-12 horas.
5. Intente evitar la recarga del aparato durante más del doble del tiempo normal de carga. Si la temperatura ambiente es superior a 40°C o inferior a 0°C, la recarga de la batería no se realizará de manera adecuada y además se reducirá la vida útil de la misma.
6. Cuando se haya agotado completamente la batería del quitapelusas, enchufe el aparato en una toma eléctrica de 230V AC,
7. Cuando el piloto indicador se pone verde, puede comenzar a utilizar el quitapelusas.



### MODO DE EMPLEO

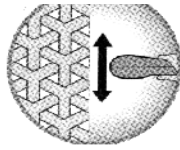
1. Apriete bien la pieza metálica (No ponga en marcha el quitapelusas si la pieza metálica está suelta).
2. Ponga el depósito
3. Encienda el interruptor.
4. Desplace el quitapelusas horizontalmente sobre la prenda.
5. El cepillo permite eliminar el polvo acumulado en el tejido a la vez que se eliminan las pelusas.

Ponga la prenda sobre una superficie lisa, si es posible, sobre una tabla o acolchado.

Presione el interruptor a la posición de marcha y comience a quitar las pelusas de su prenda. La pelusa y fibras se recogerán en el depósito transparente de donde se pueden extraer fácilmente.

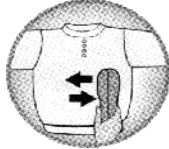
## Claves para un mejor uso

### Cómo eliminar pelusas más rápidamente



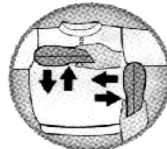
Desplace el aparato siguiendo el patrón de la tela

### Cómo eliminar pelusas con más rapidez



Desplácese de izquierda a derecha

### Cómo eliminar pelusas con más rapidez



Desplácese siguiendo el patrón en sentido vertical y horizontal

### Con partes salientes



Evite las partes salientes

### Tejido fino



Doble la prenda y elimine las pelusas sobre una tabla de planchar

## LIMPIEZA

Antes de proceder a su limpieza, coloque el interruptor de funcionamiento en posición de "Parada" y extraiga las pilas de su compartimento. Para limpiar el depósito transparente, desmóntelo y vacíe la pelusa y las fibras de su interior utilizando un cepillo. Cuando se haya llenado la 80% de su capacidad, vacíelo. Limpie la rejilla con la ayuda de un cepillo. Para limpiar la parte interna de la rejilla y la zona de las cuchillas desenrosque la pieza de plástico.

## FUNCIONAMIENTO DEFECTUOSO

1. La pieza metálica está fabricada con máquinas precisas, no ejerza demasiada fuerza sobre ella. Si la pieza metálica sufre cualquier tipo de daños debe sustituirse inmediatamente.
2. No limpie el quitapelusas con agua. Evite recargar el aparato en lugares húmedos.
3. No recargue el aparato con el interruptor en la posición de encendido.
4. No desmonte el quitapelusas ni lo use bruscamente.

Eliminación del electrodoméstico viejo.



En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva.

El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2014/35/EU y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU.

## SAFETY WARNINGS

## General

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
5. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent.
6. Never pull on the cord when unplugging.
7. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.

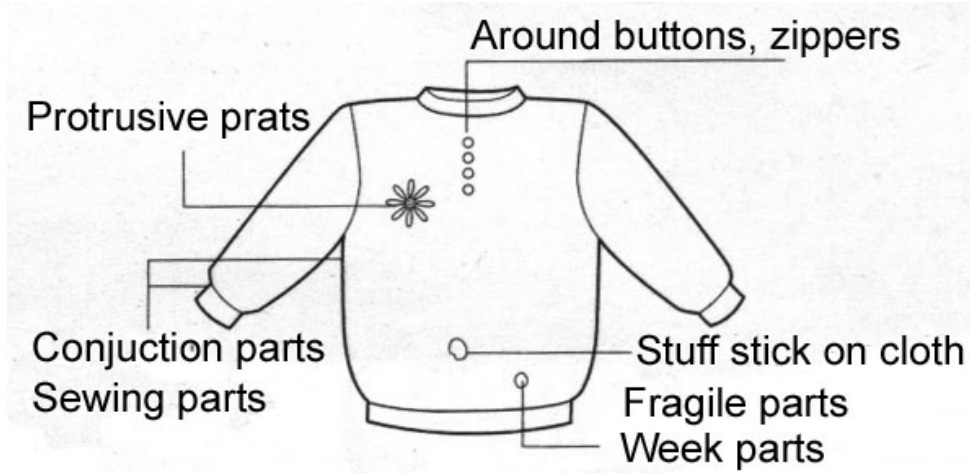
8. Do not handle the appliance with wet hands.
9. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
12. This appliance is for household use only.
13. In case that you need a copy of the instruction manual, you can ask for it writing an email to [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es).
14. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.

#### Specific:

- Do not use it without the grid or without the lint tank.
- Do not lubricate.
- Do not immerse in water.
- Keep out of the reach of children.
- Do not use the fabric shaver for any other purpose than that for which was designed.
- Do not use it for every thin material such as silk, lamb's wool or irregular surface.
- Do not press hard against the clothes / fabrics

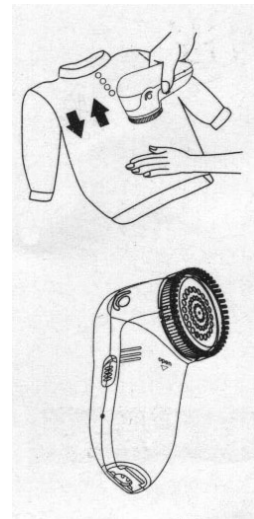
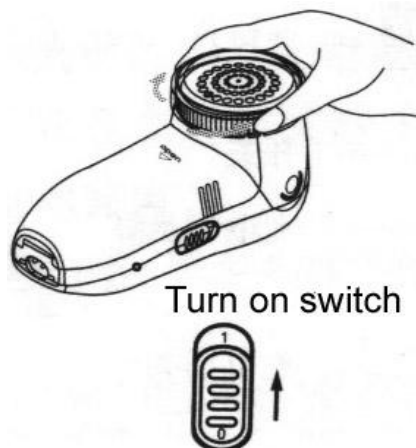


- Do not clean this item with water or other chemical solutions



### Recharging the batteries

1. This appliance can be charged among the right voltage printed on the rating label.
2. Turn off switch, connect with power cord, and insert the plug into power supply receptacle. When the charging indicate lamp turns red, charge is processing.
3. Unplug the appliance after recharging is completed.
4. Standard recharging time is 8-12 hours.
5. Try to avoid charging for last more than two times normal charge time. When the room temperature is above 40 degree Celsius or below 0 degree Celsius, charging the battery will be inefficient and shorten the battery life.
6. When the power of trimmer is used up, insert the plug into 230VAC power supply, turn on the switch (better after 30 seconds charging), When the indicate lamp turns green, it can trim cloth fluff directly.

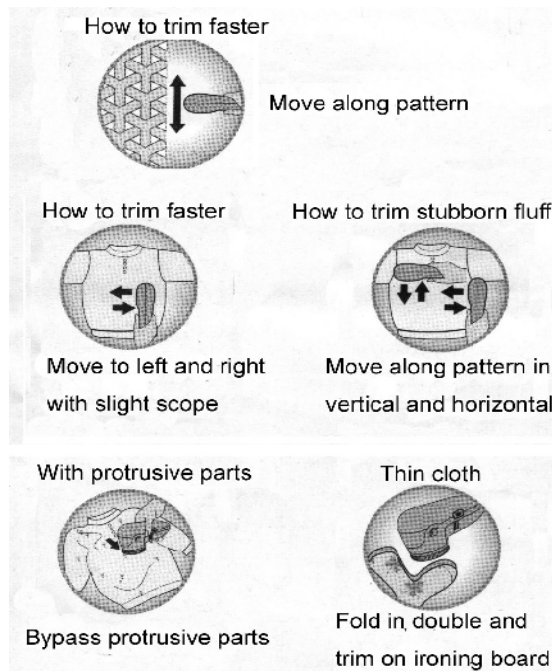


## DIRECTIONS FOR USE

1. Drive the foil tightly (Do not turn on trimmer when the foil is loosen).
2. Turn on the switch.
3. Move the trimmer on flat cloth gently.
4. Dust brush attached, sweep dust inside cloth, with fluff trimming simultaneous.

Lay your clothes on a flat level surface, preferably an ironing board or pad. Push the "ON" switch and begin to shave lint or fuzz off your clothes. The clear fluff box will collect lint and fibers removed from clothes and can be easily removed to discard the lint and fibers.

### Tips for better use



## CLEANING

Before cleaning, turn the On/Off switch to the 'stop' position and remove the batteries. To empty the transparent fluff box, remove and clean using the brush provided. Clean the grille using the brush provided.

To clean the inside of the grille and the cutters zone, proceed as follows: Pull the grille support and press down to secure.

When storage box is filled about 80%, clean storage box and inside cutter should be performed.

### Disposal of old electrical appliances.



The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

**DECLARATION OF CONFORMITY:** This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2014/35/EU and the requirements of the EMC directive 2014/30/EU.

### Conseils généraux de sécurité

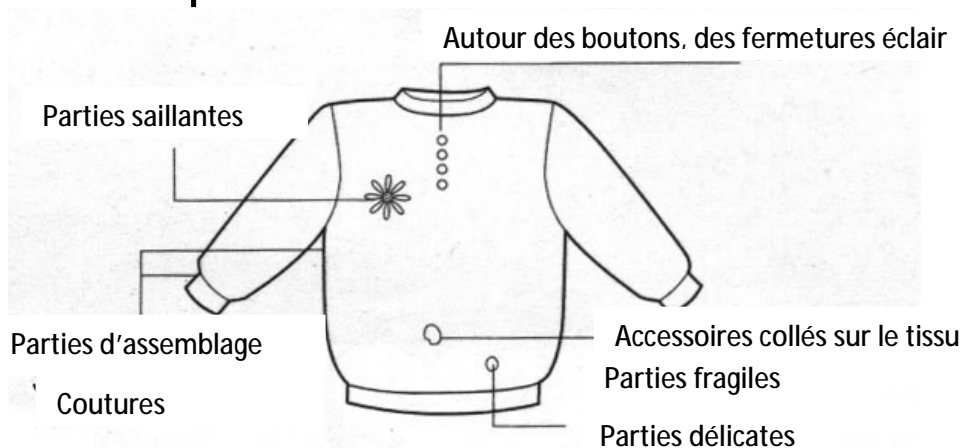
1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé.
6. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.

7. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
8. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
9. Ne jamais placer l'appareil près de l'eau ou autre liquide.
10. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
11. L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
12. Cet appareil est seulement apte pour une utilisation domestique.
13. En cas où vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le demander à l'adresse e-mail [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es).
14. **AVERTISSEMENT:** En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il y a un risque de blessure.

### Mesures de sécurité importantes

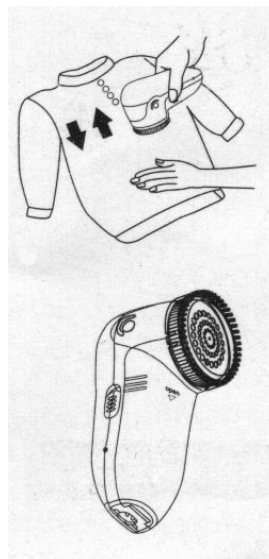
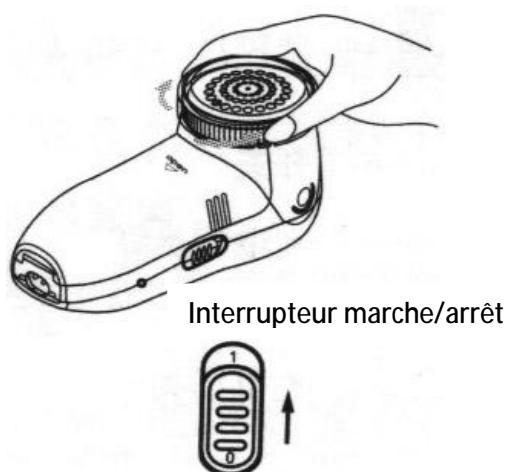
- N'utilisez pas votre appareil sans sa grille ou sans son compartiment à peluches.
- Ne le lubrifiez pas.
- Ne le plongez pas dans l'eau.
- Gardez hors de portée des enfants.

- N'utilisez pas le rase-peluches pour d'autres fins que celle pour laquelle il a été conçu.
- Ne l'utilisez pas sur des matières fines comme la soie, la laine d'agneau ou des surfaces irrégulières.
- N'appuyez pas l'appareil trop fort contre les vêtements/tissus
- Ne nettoyez pas l'appareil à l'eau ni à l'aide de solutions chimiques.



#### Charge de la batterie

1. La tension de charge de cet appareil est celle indiquée sur la plaque signalétique.
2. Éteignez l'appareil, branchez le cordon d'alimentation et insérez la fiche dans la prise. Lorsque le voyant de la batterie devient rouge, la charge est en cours.
3. Débranchez l'appareil une fois la batterie chargée.
4. Le temps de charge normal est de 12 heures.
5. Évitez de charger pendant une durée supérieure à deux fois le temps de charge normal. Si la température de la pièce est supérieure à 40°C ou inférieure à 0°C, charger la batterie ne sera pas efficace et raccourcira sa durée de vie.
6. Lorsque l'alimentation du rase-peluches est vide, branchez la fiche dans une prise de 230V CA, allumez l'interrupteur (si possible après 30 secondes de charge). Lorsque le voyant devient vert, vous pouvez utiliser directement l'appareil.

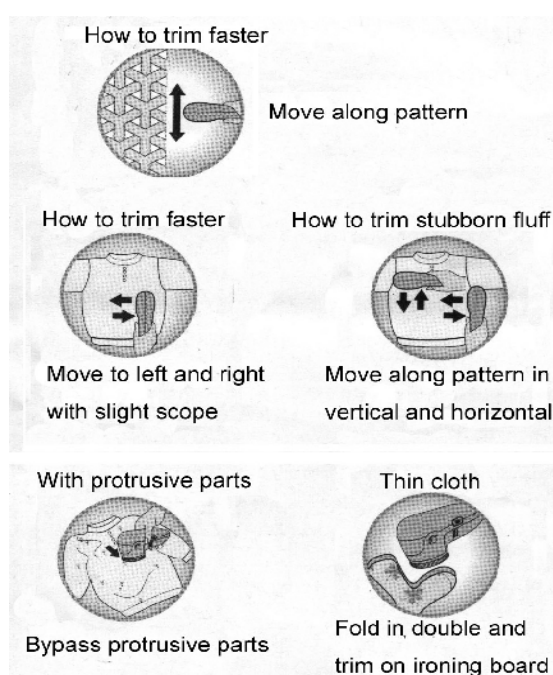


## MODE D'EMPLOI

1. Positionnez la grille correctement (n'allumez pas l'appareil si cette partie n'est pas bien fixée).
2. Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur.
3. Faites glisser doucement l'appareil sur un vêtement posé à plat.
4. Avec la brosse à poussière attachée, éliminez la poussière à l'intérieur du tissu, tout en rasant les peluches.

Posez le vêtement sur une surface lisse, si possible, sur une planche ou matelassure. Appuyez sur l'interrupteur dans la position de marche et commencez à enlever les bouloches de votre vêtement. Les bouloches et fibres seront recueillies dans le réservoir transparent d'où vous pourrez les extraire facilement.

## Conseils pour une meilleure utilisation



## NETTOYAGE

Avant de procéder au nettoyage de la brosse élimine-bouloches, mettez l'interrupteur de fonctionnement sur la position "Arrêt" et enlevez les piles de leur compartiment. Pour nettoyer le réservoir transparent, démontez-le, enlevez les bouloches ainsi que les fibres qui se trouvent à l'intérieur, et ce à l'aide de la petite brosse.

Nettoyez la grille à l'aide de la petite brosse. Pour nettoyer la partie intérieure de la grille et la zone des lames

procédez de la manière suivante: Enlevez le support de la grille en appuyant dessus pour qu'il reste bien à sa place.

Enlèvement des appareils ménagers usagés.



La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposé sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée.

Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:** Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2014/35/EU et aux exigences de la directive EMC 2014/30/EU.

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

## Precauções de segurança básicas:

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. PRECAUÇÃO: Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
5. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o serviço técnico ou qualquer outro profissional qualificado
6. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
7. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha



estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.

8. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.

9. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.

10. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.

11. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.

12. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.

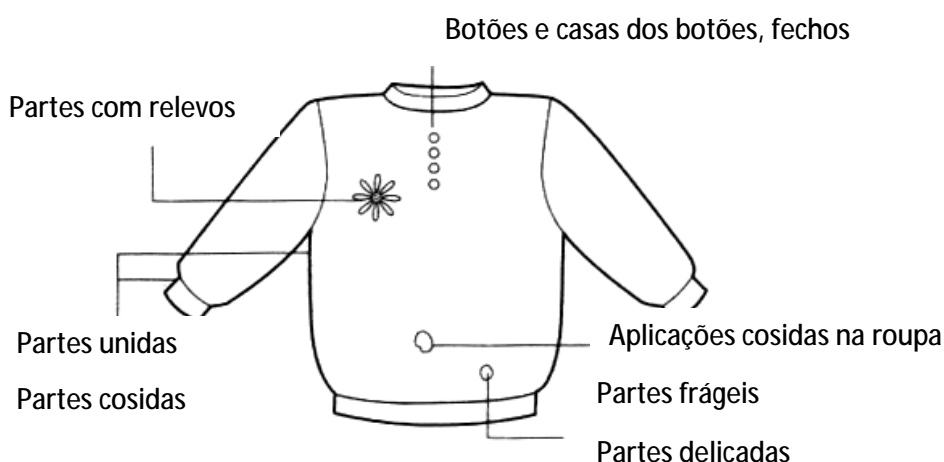
13. No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar para ele por a escrita um e-mail para [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es).

14. ATENÇÃO: Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.

### Precauções de segurança importantes

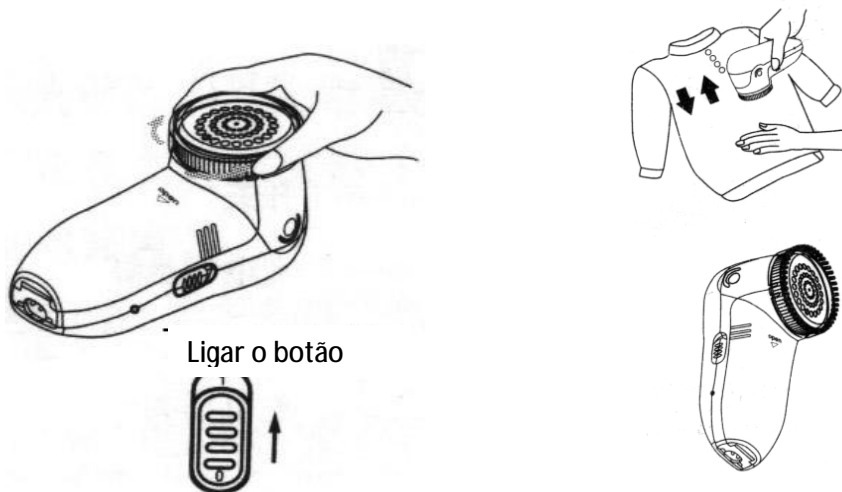
- Não usar sem a grelha ou o tanque de fibra.
- Não lubrificar.
- Não emergir em água.
- Manter afastado das crianças.
- Não usar o cortador de tecido para qualquer outro propósito que não o especificado.

- Não usar para todos os materiais finais, tais como: seda, lã de cordeiro ou superfícies irregulares.
- Não pressionar em demasia contra o vestuário / tecido
- Não limpam l' aparelho com água nem substâncias químicas



### CARREGAR A BATERIA

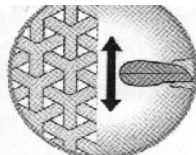
1. Este aparelho pode ser carregado com uma das tensões correctas indicadas na etiqueta de características.
2. Desligue o botão, ligue o cabo de alimentação, e insira a ficha numa tomada de alimentação eléctrica. Quando o indicador luminoso do carregamento acende com uma luz vermelha, o carregamento está em curso.
3. Desligue o aparelho após terminar o carregamento.
4. O tempo normal de carregamento é de 8-12 horas.
5. Tente evitar carregar durante mais de duas vezes durante um período de tempo normal de carregamento. Quando a temperatura ambiente estiver acima dos 40 graus Celsius ou abaixo dos 0 graus Celsius, o carregamento da bateria será ineficaz e diminuirá a vida da bateria.
6. Quando a bateria do tira-borboto estiver fraca, insira a ficha numa tomada eléctrica de 230VAC, ligue o botão (o melhor será 30 segundos após o carregamento). Quando o indicador luminoso acende com uma luz verde, o tira-borboto pode tirar o borboto directamente da roupa.



1. Movimente a grelha de metal com firmeza. (Não ligue o tira-borboto quando a grelha de metal estiver solta).
2. Ligue o botão.
3. Movimente o tira-borboto devagar sobre a roupa lisa.
4. Com a escova de remoção de pó que vem como acessório, limpe o pó impregnado na roupa simultaneamente com o tira-borboto.

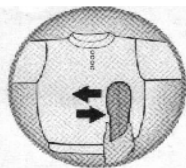
### INDICAÇÕES PARA UMA MELHOR UTILIZAÇÃO

Como tirar o borboto mais rapidamente



Movimente segundo o padrão do tecido

Como tirar o borboto mais rapidamente



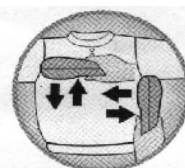
Movimente para a direita e para a esquerda sobre uma pequena extensão

Com partes com relevos



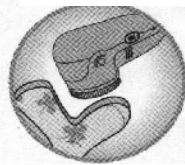
Não passe sobre as partes

Como tirar o borboto mais difícil



Movimente segundo o padrão do tecido na vertical e na horizontal

Roupa fina



Dobre em duas partes e tire o borboto sobre a tábua de passar

## UTILIZAÇÃO INCORRECTA

1. A grelha de metal é fabricada em máquinas de precisão, não exerça demasiada força sobre ela. A grelha de metal se for danificada deve ser substituída de imediato.
2. Não lave com água e evite o carregamento em locais com humidade.
3. Não carregue quando o botão estiver aceso.
4. Não desmonte o tira-borboto ou o ponha a funcionar incorrectamente.

## LIMPEZA

Antes de proceder à limpeza da escova elimine-bouloches, põem o interruptor de funcionamento sobre a posição " Arrêt" e retiram as pilhas do seu compartimento. Para limpar o tanque transparente, desmontam, retiram os bouloches assim como as fibras que se encontram dentro, e à ajuda da pequena escova. Limpem a grelha à ajuda da pequena escova. Para limpar a parte interna da grelha e a zona das lâminas procedam como segue: Retirem o apoio da comprima para fixar-se.

Recolha dos eletrodomésticos.



A diretiva Européia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrónicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contendor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:** Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2014/35/EU e os requisitos da directiva EMC 2014/30/EU.